

Einbauanleitung Außentemperaturanzeige/Digitaluhr BMW Baureihe 3 E 30

Die Außentemperatur/Digitaluhranzeige kann nachträglich im Austausch gegen die Zeituhr eingebaut werden. Bei den Modellen 316, 318i (ohne Sonderausstattung Drehzahlmesser) muß zusätzlich die Frontplatte in Heizungsbetätigung der Instrumentenverkleidung ausgetauscht werden.

Durch den jeweiligen Tastendruck wird von Uhrzeit auf Außentemperaturanzeige oder Datumanzeige umgeschaltet. Sinkt die Außentemperatur unter $+ 3^{\circ}\text{C}$, schaltet das Gerät automatisch auf die Temperaturanzeige und warnt zusätzlich akustisch vor Glatteisgefahr. Zusätzlich besteht die Möglichkeit mit der Memo-Taste ein stündliches Erinnerungssignal einzuschalten.

Erforderliches Werkzeug:

Gekröpfter Ringschlüssel SW 10 mm

Messer

Feile

Reißnadel

Schraubendreher Nr. 2, 4

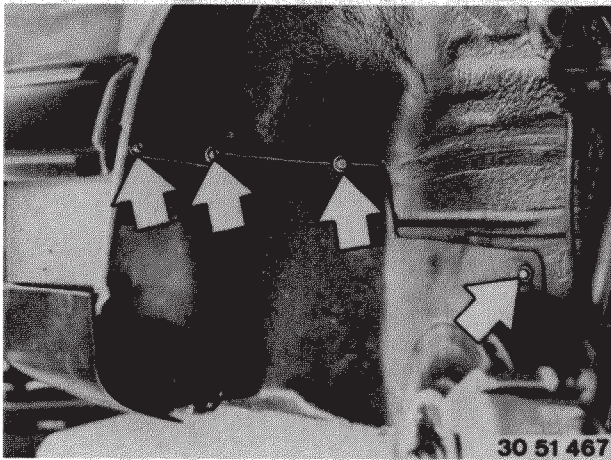
Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 1, 2

Seitenschneider

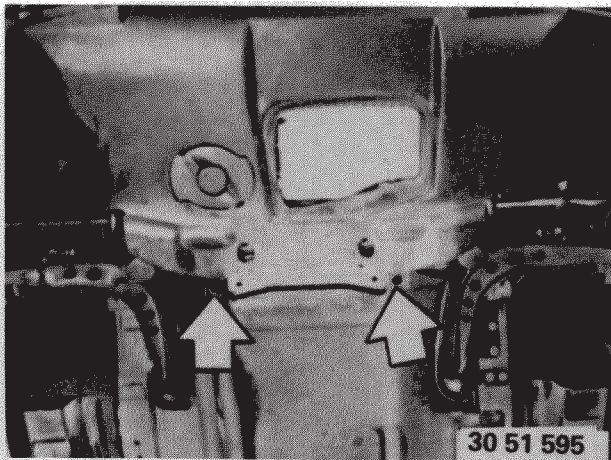
Bohrmaschine, Spiralbohrer 8 mm

Stichsäge

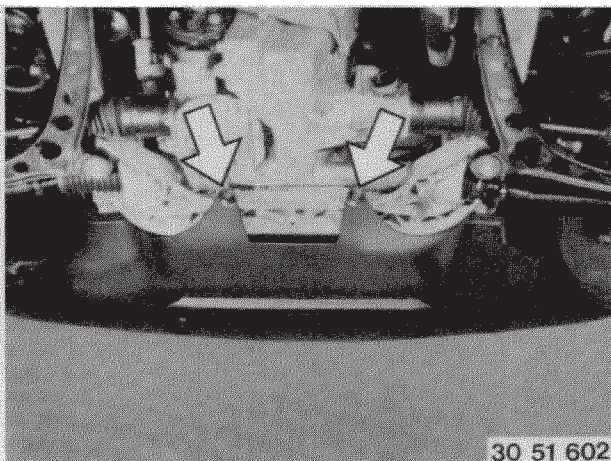




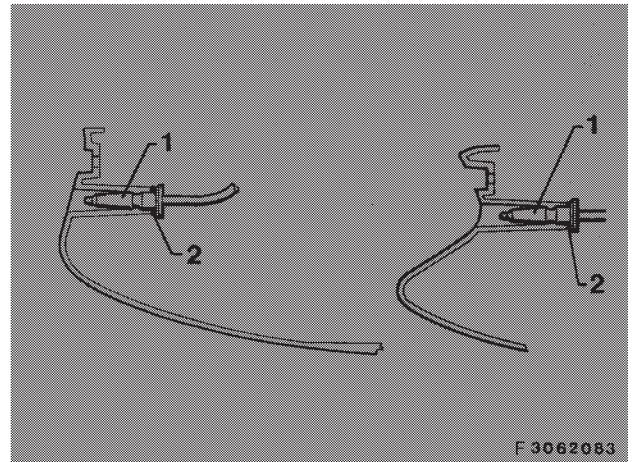
Außentemperaturanzeige/Digitaluhr einbauen
 Aggregateunterschut unten ausbauen (316, 318i, 320i, 325e, 325i ab 09/85):
 Schrauben rechts und links herausschrauben.
 Motorraumabschirmung ausbauen.



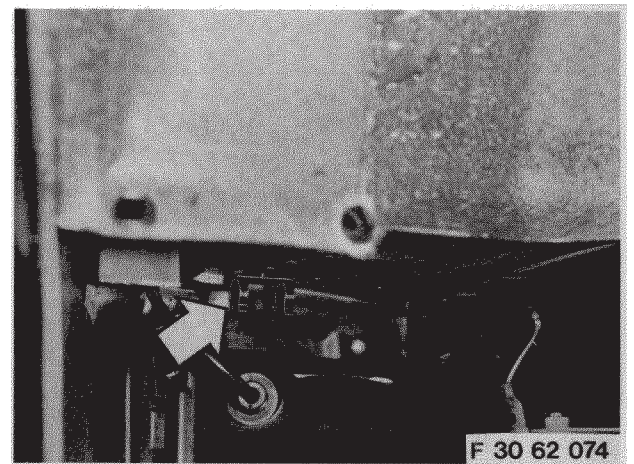
Zusätzlich bei 324d:
 Schrauben herausschrauben.



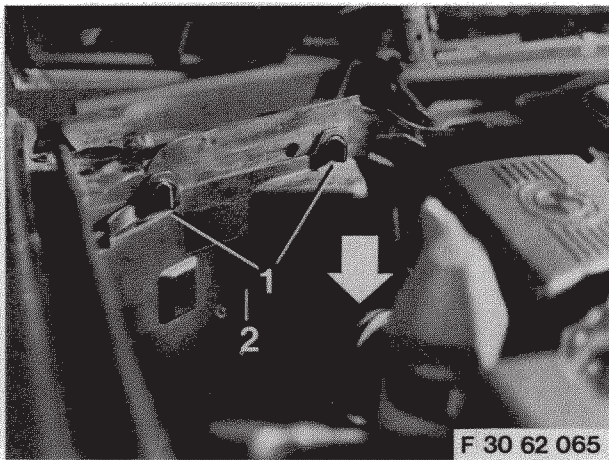
Zusätzlich bei 325i-4 (Allrad):
 Schrauben herausschrauben.



Außentemperaturfühler (1) mit Dichtring (2) von hinten in den Frontspoiler eindrücken, bis dieser merklich einrastet.



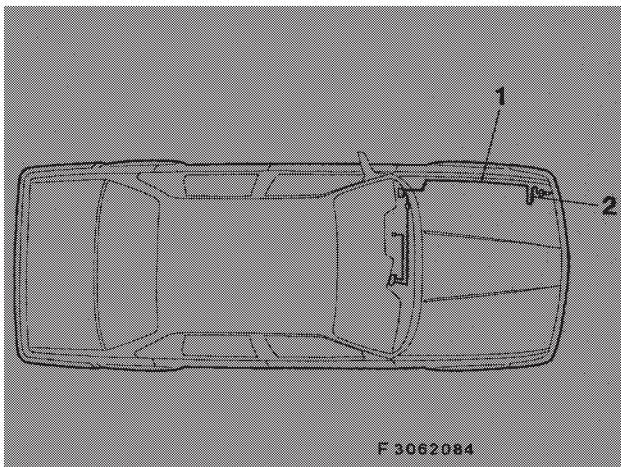
Halter (Pfeil) für Steckverbindung wie abgebildet in vorgesehenen Ausschnitt im linken Radhaus einsetzen.



Befestigungsschraube (1) um 90° verdrehen und Scheinwerferabdeckung (2) ausbauen.

Hinweis:

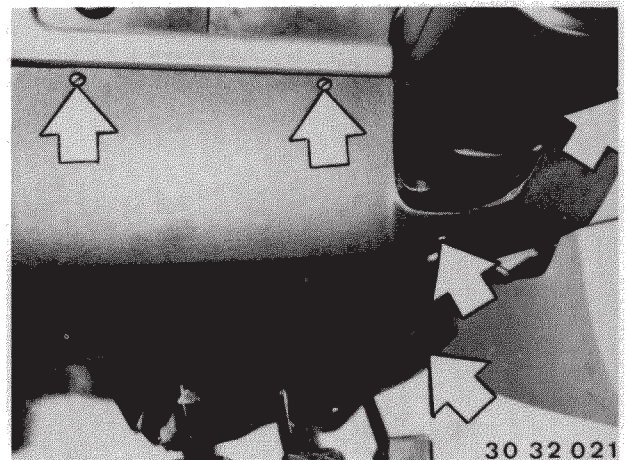
Bei linker Abdeckung muß der Gummi des Ansaugstutzens (Pfeil leicht zurückgedrückt werden).



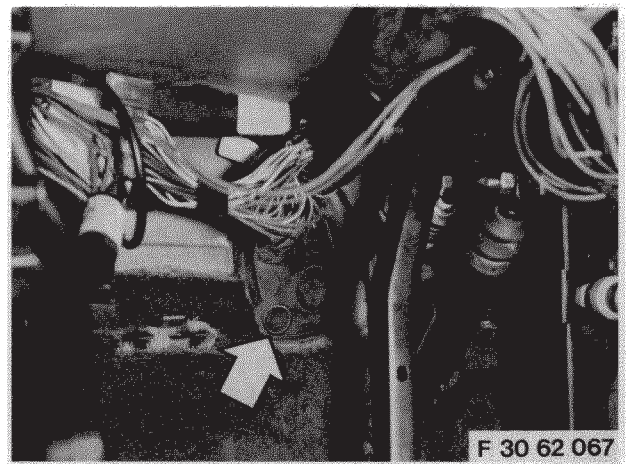
Kabelstrang (1) (Temperatur-Überwachung) entlang dem Hauptkabelstrang durch den Motorraum lt. Skizze Nr. 1 verlegen.

Stecker (2) (Temperatur-Fühler) mit Steckhülse (Kabelsatz Temperatur-Überwachung) verbinden.

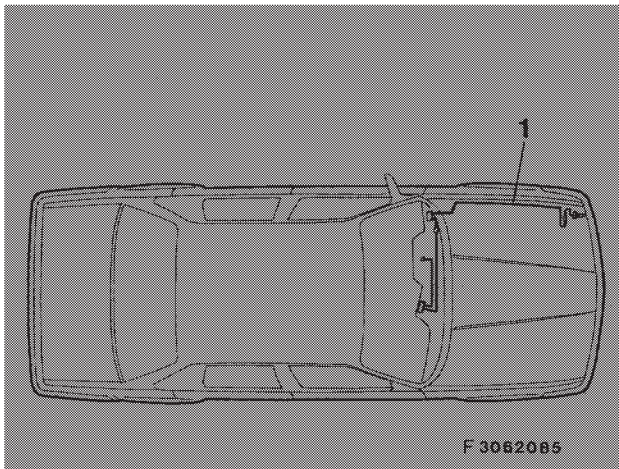
Stecker in Steckverbindung einsetzen.



Schrauben (Pfeile) um 90° drehen, Instrumentenverkleidung unten links herausnehmen.



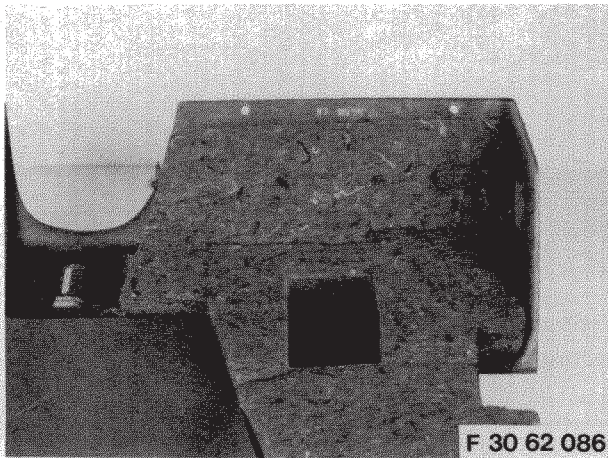
Gummitülle (Pfeil) im Fahrgastraum ausschneiden.



Kabelsatz (1) (Temperatur-Überwachung) vom Motorraum in den Fahrgastraum einziehen. (Auf korrekten Sitz der Gummitülle achten.)

Hinweis:

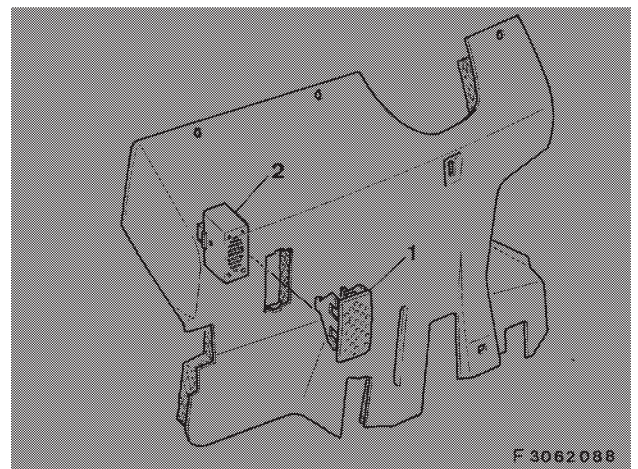
Um eine Erleichterung beim Einbau des Kabels zu erlangen, kann der Sicherungskasten gelöst werden. Kabeltülle mit Talkum einreiben.



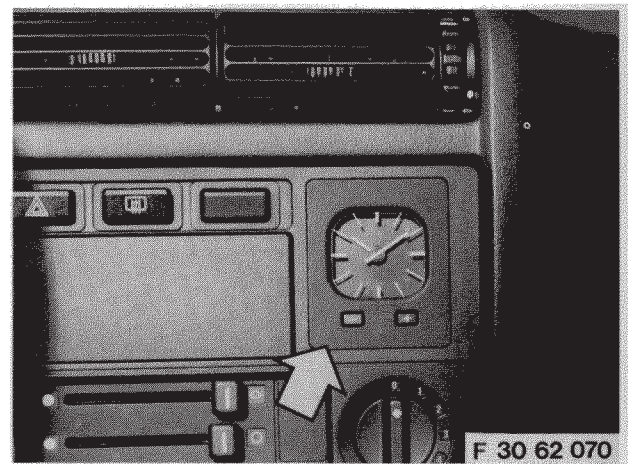
Gong einbauen.

Aus der Instrumentenverkleidung den Dämmstoff (Ausschnitt ist gekennzeichnet) herausnehmen.

Beiliegende Schablone ausschneiden, auflegen, Ausschnitt anzeichnen und mit einer Stichsäge ausschneiden.



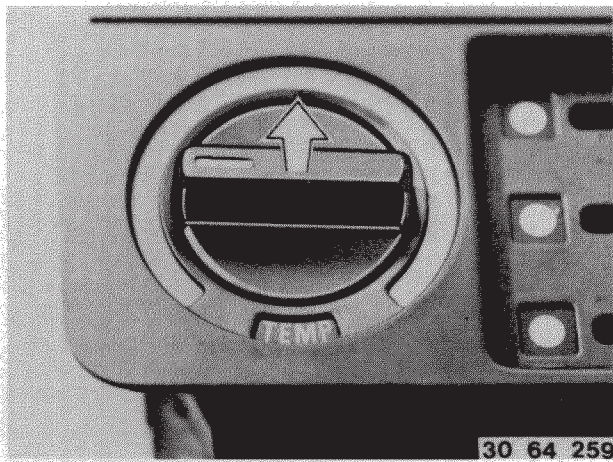
Blende (1) eindrücken, Gong (2) befestigen.



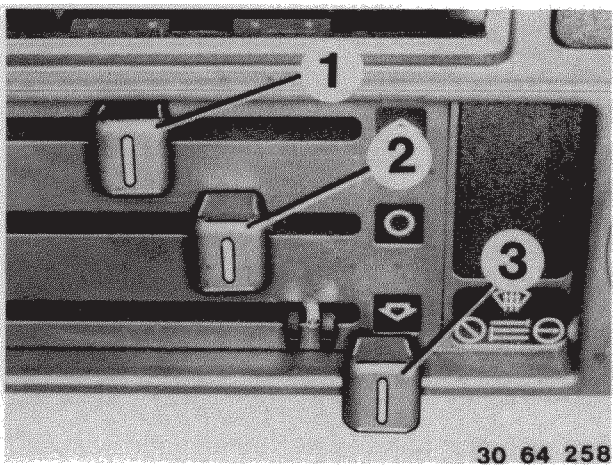
Blende (Pfeil) der Uhr mit einem kleinen Schraubendreher ausheben und abnehmen.

Hinweis:

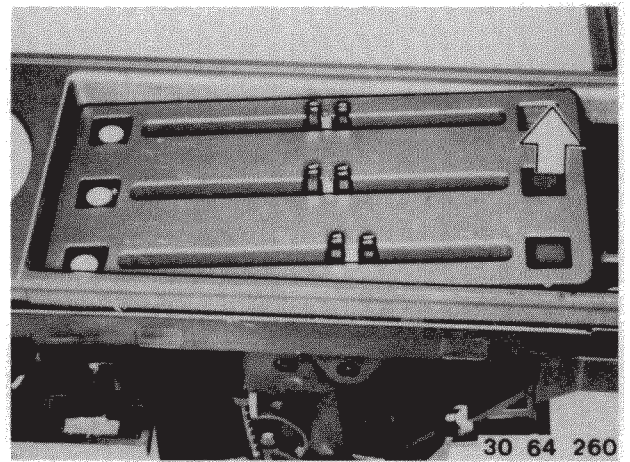
Bei den Modellen 316, 318i (ohne SA-Drehzahlmesser) muß zusätzlich die Frontplatte in der Instrumentenverkleidung gegen die Frontplatte, Teile-Nr. 64 11 1 376 153 bis Fg. 9/84, Teile-Nr. 64 11 1 375 733 ab Fg. 9/84 ausgetauscht werden.



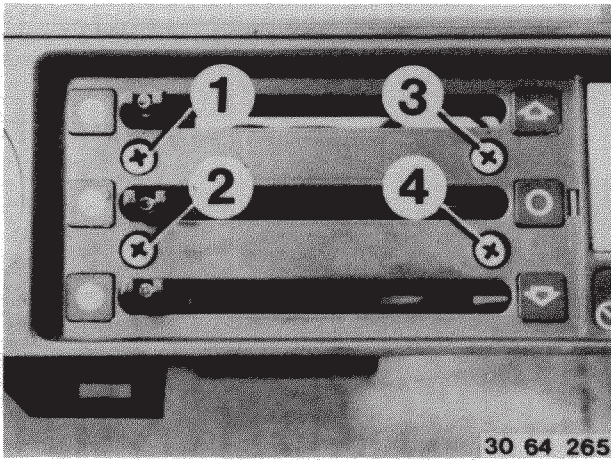
Betrifft nur Modelle 316, 318 (ohne SA-Drehzahlmesser):
Drehgriff von Temperaturregler abziehen.



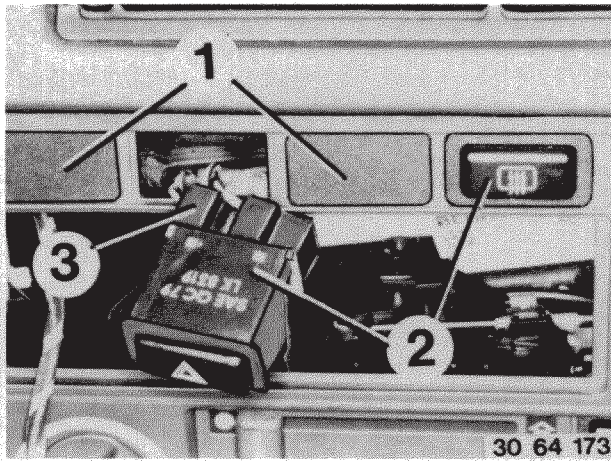
Griffe (1 — 3) von Schieberegler abziehen.



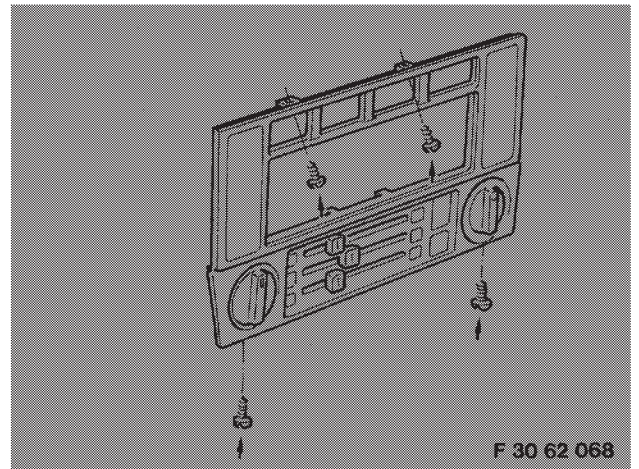
Blende ausheben.



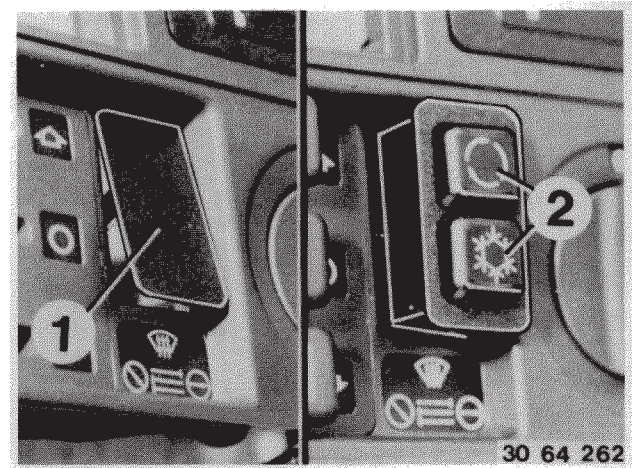
Kreuzschlitzschrauben (1 — 4) herausschrauben.



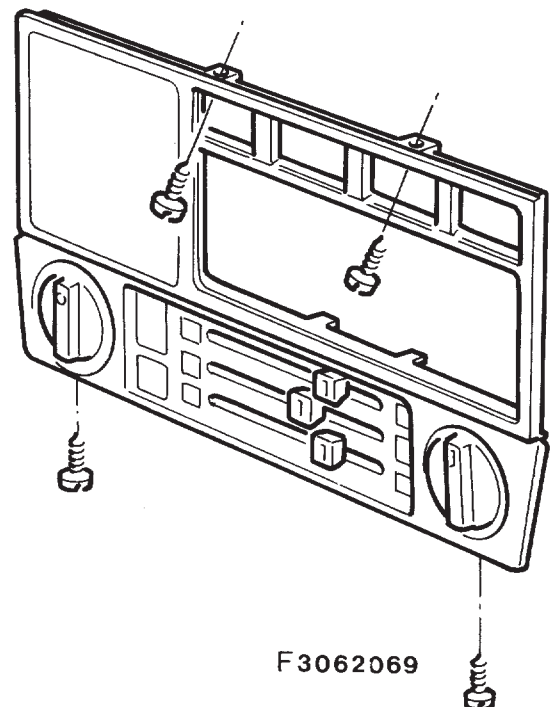
Abdeckblende für Radio ausheben oder Radio ausbauen.
Abdeckblenden (1) und Schalter (2) aus Bedientafel herausdrücken.
Stecker (3) von den Schaltern (2) abziehen.



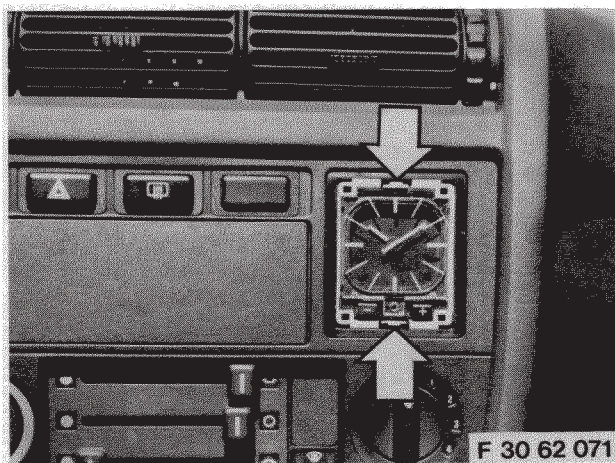
Schrauben (Pfeile) herausschrauben und Frontplatte herausziehen.



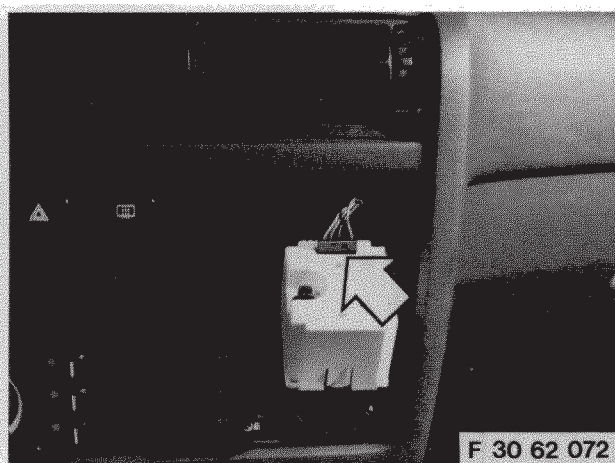
Ggf. Schalter (2) von der Klimaanlage ausbauen.



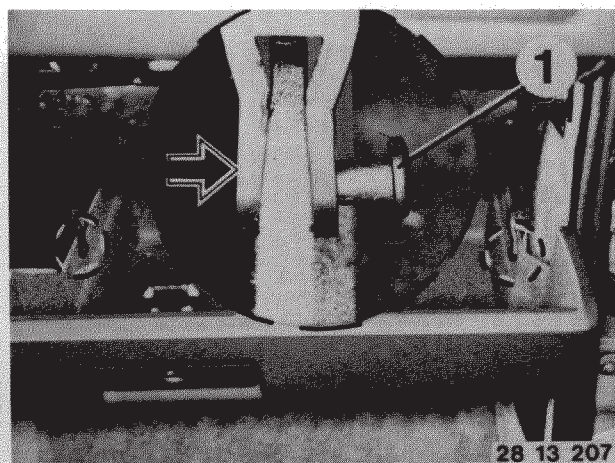
Der Einbau der neuen Frontplatte erfolgt sinn- gemäß in umgekehrter Reihenfolge.



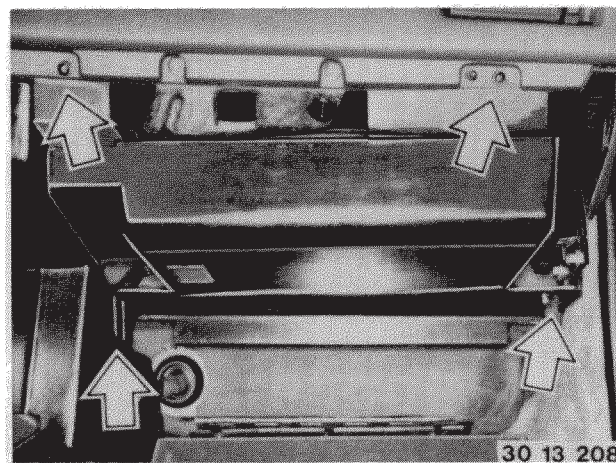
Für Fahrzeuge mit SA DZM:
Klammern mit kleinem Schraubendreher in Pfeilrichtung drücken.



Uhr nach außen ziehen, Stecker (Pfeil) abziehen, Uhr ablegen.



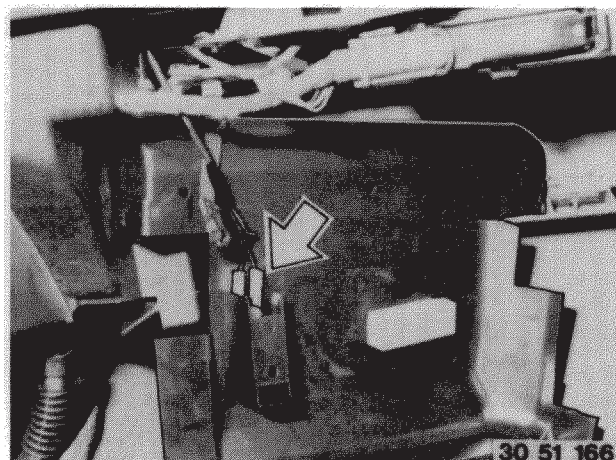
Bolzen (1) herausdrücken und Handschuhkasten ablegen.



Verkleidung über dem Handschuhkasten ausbauen.

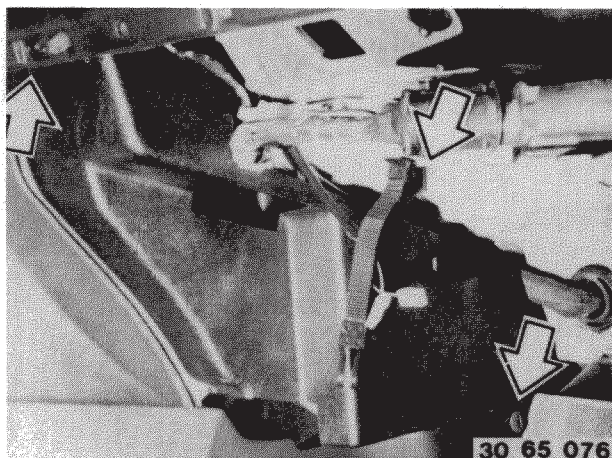
Zwei Kreuzschlitzschrauben (Pfeil) heraus-schrauben.

Zwei Klammern (untere Pfeile) um 90° drehen und herausnehmen.

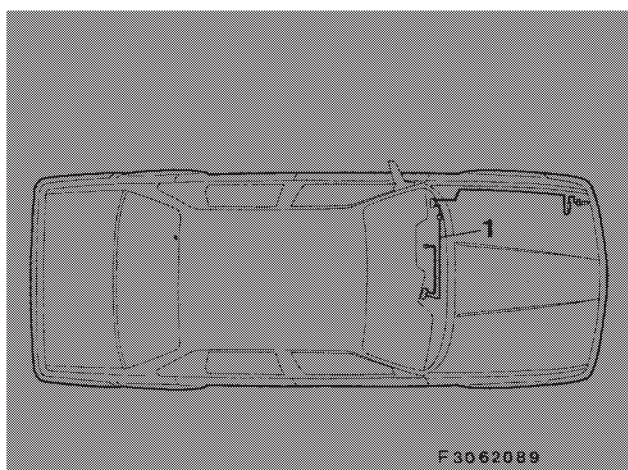


Verkleidung ein Stück nach unten ziehen, Kabelschuhe (Pfeil) für Handschuhkastenbeleuchtung abziehen.

Verkleidung ausbauen.



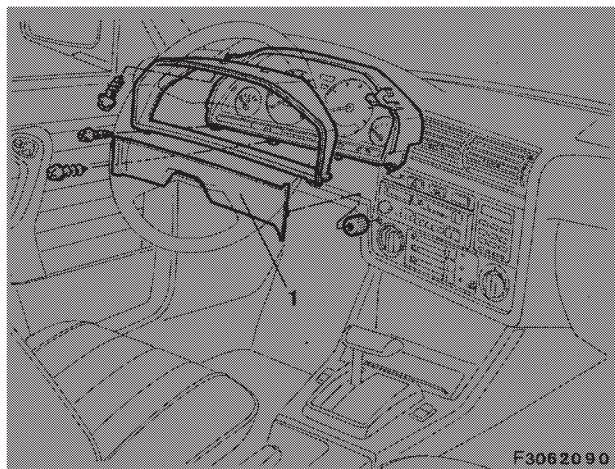
Kreuzschlitzschraube (Pfeil oben links) heraus-schrauben.
Halteklammer (Pfeile) um 90° verdrehen und Verkleidung ausbauen.



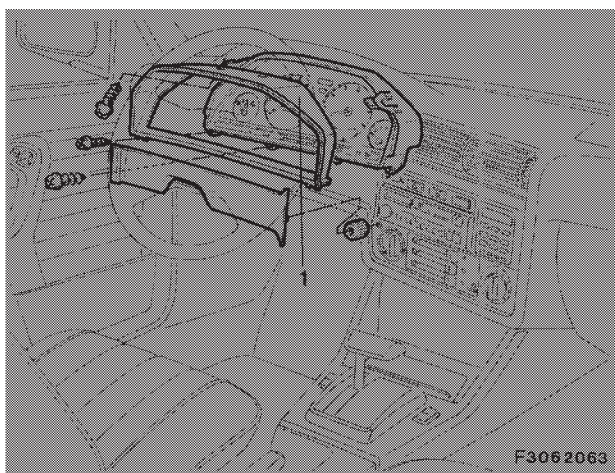
Kabelsatz (1) (Außentemperatur/Digitaluhr) entlang dem Hauptkabelstrang unter dem Ar-maturenbrett von rechts nach links verlegen. Kabel mit Kabelbändern an dem Hauptkabel-strang befestigen.

Hinweis:

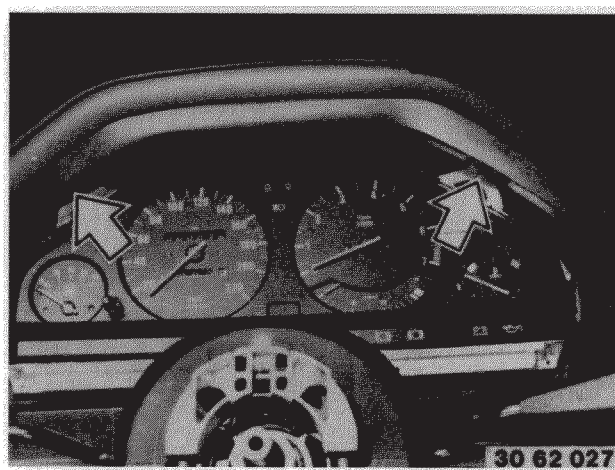
Ggf. Abdeckblende für Radio mit der Hand von innen herausdrücken. Ggf. Radio herausneh-men.



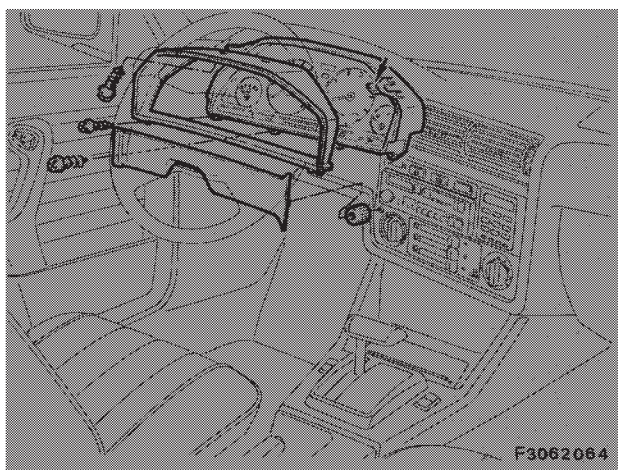
Instrumententräger ausbauen.
Befestigungsmuttern für Verkleidung von hin-ten abschrauben.
Verkleidung (1) ausheben.



Schrauben heraus-schrauben, Verkleidung (1) ausheben.



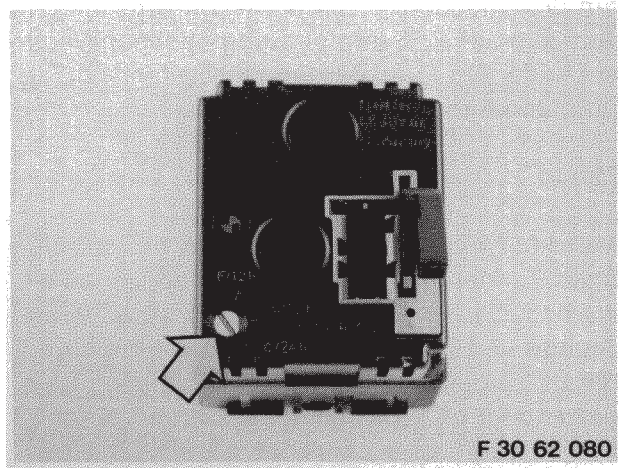
Schrauben heraus-schrauben.
Hinweis:
Lenkrad muß nicht ausgebaut werden.



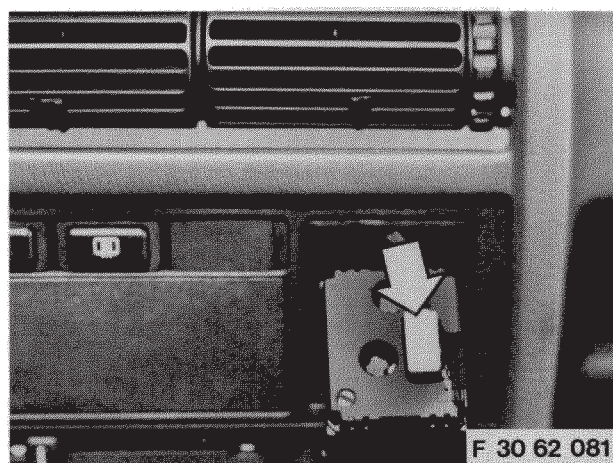
Klammern (Pfeil) aus der Vertiefung ausheben.
Instrumententräger von hinten ein Stück herausdrücken. Gelben Stecker der Multifunktionsanzeige in Steckhülse im Instrumententräger eindrücken.
Spreizstift von Stecker eindrücken.
Instrumententräger befestigen.

Hinweis:

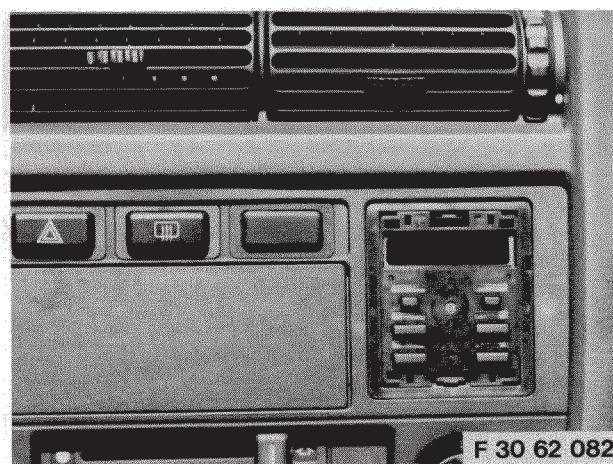
Die unteren Befestigungsschrauben des Instrumententrägers dürfen nicht untereinander vertauscht werden!



Multifunktionsuhr durch Verdrehen der Schraube (Pfeil) auf gewünschte Anzeige einstellen (siehe Seite 10).



Stecker (Pfeil) in Multifunktionsuhr einsetzen.
Sicherungshebel einlegen.



Multifunktionsuhr in Halterung eindrücken.
Blende aufdrücken.
Multifunktionsuhr einstellen (siehe Seite 10).

Außentemperatur

Durch Drücken der Taste — A-TEMP — wird die Außentemperatur angezeigt. Bei Außentemperaturen unter + 3°C ertönt ab Zündschlüsselstellung 1 ein Signal als Eiswarnung. Gleichzeitig blinken in der Anzeige die Maßeinheit (°C/°F) und der Punkt 10 s lang.

Wird während dieses Zeitraums eine andere Funktion abgerufen und anschließend wieder die Temperaturanzeige gewählt, blinkt nur die optische Warnung für den verbliebenen Zeitraum.

Eingabe von Uhrzeit und Datum

Nach Stromunterbrechung (Ersteingabe blinkender Punkt) kann die Uhrzeit ohne vorheriges Drücken der Funktionstaste — UHR — über die beiden Eingabetasten — h/DAT — und — min/DAT — eingegeben werden. Zur Eingabe des Datums muß vorher die Funktionstaste — DATUM — gedrückt werden.

Bei Drücken der Eingabetasten bzw. jeder weiteren halben Sekunde bei gedrückter Taste erhöht sich der Zahlenwert um eins.

Die Funktion Uhr wird durch ein Symbol und die des Datums durch die Buchstaben DAT angezeigt.

Sekundengenaues Starten der Uhr erfolgt nach Drücken der Taste — UHR —, das Starten des Kalenderprogramms durch Drücken der Taste — DATUM —. Der Punkt hört anschließend zu blinken auf.

Vor allen weiteren Änderungen der Eingaben ist die jeweilige Funktionstaste (UHR oder DATUM) so lange zu drücken, bis ein blinkender Punkt zwischen Stunden und Minuten bzw. Tag und Monat erscheint.

Wird nach Eingabe nicht gestartet, sondern eine andere Funktion gewählt, bleibt die alte Eingabe erhalten.

Unrealistische Eingaben werden nicht in das Programm übernommen, führende Nullen nicht angezeigt. Bei der Datumsanzeige werden Schaltjahre nicht berücksichtigt und müssen manuell korrigiert werden.

Hinweise für 12-Stunden-Uhr

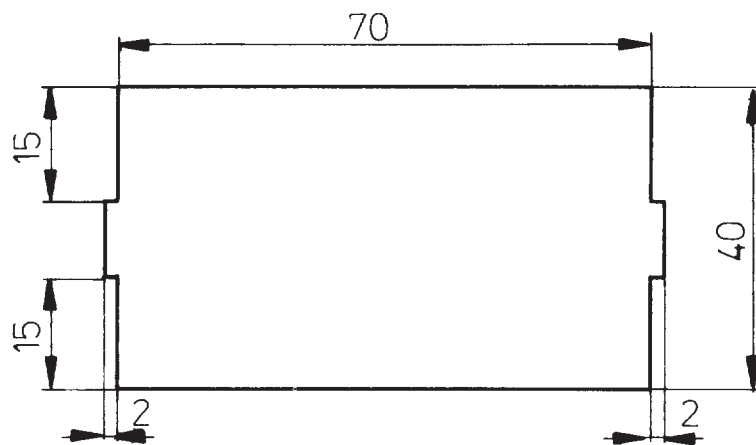
Der Wechsel von AM auf PM erfolgt nach Durchlauf von 12 Stunden und wird vor dem Zahlenwert angezeigt. Zur Deckung der Länderausführungen besteht bei der Uhrfunktion eine Umstellmöglichkeit auf

24 h bzw. °C
12 h bzw. °F und
12 h bzw. °-Anzeige

am Gehäusedeckel hinten. Nach Umschalten von 24 h auf 12 h erfolgt automatischer Wechsel in der Funktion der Eingabetasten von Tag und Monat in Monat und Tag.

Memo

Mit der Taste — MEMO — kann ein stündliches Erinnerungssignal zu- bzw. abgeschaltet werden. Das Signal ertönt 15 s vor jeder vollen Stunde und erinnert z.B. bei Cassettenbetrieb daran, zu den Nachrichten auf Radioempfang umzuschalten. Die eingeschaltete Erinnerungssteuerung wird in der Anzeige mit den Buchstaben ME angezeigt.



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.

Original template enclosed with the parts kit.

Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.

De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.

Originalschablon ingår i delsatsen.

La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.

El juego de piezas incluye la plantilla original.

O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

Installation kit for outside temperature indicator/digital clock BMW 3 Series (E 30)

The temperature indicator/digital clock can be subsequently installed in place of the clock. On 316 and 318i models (without the optional revolution counter), the front trim plate of the heating control panel must also be replaced.

By pressing the relevant key, the time display is transformed into an outside temperature or date indicator. If the outside temperature falls below +3°C, the unit switches automatically to the temperature function and a warning gong sounds to indicate the possibility of black ice on the road surface. An hourly reminder signal can also be activated with the "MEMO" key.

Tools and materials required:

Cranked ring spanner, 10 mm
Knife
File
Scriber
Screwdrivers, No. 2 and 4
Phillips screwdrivers, No. 1 and 2
Side cutters
Power drill, 8 mm twist drill bit
Piercing saw

F 30 62 087

30 51 467

Installing outside temperature indicator/digital clock

Unscrew bolts on left and right and remove protective undertray from beneath the engine compartment (on 316, 318i, 320i, 325e, 325i from 9/85 onwards).

30 51 595

In addition, on 324 d:
take out the screws.

30 51 602

In addition, on 325iX (four-wheel drive):
take out the screws.

F 30 62 083

Push the outside temperature sensor (1) with sealing ring (2) into the front spoiler from behind until it is felt to lock into position.

F 30 62 074

Insert plug connector holder (arrow) in the cutout provided in the left wheel arch.

F 30 62 065

Rotate retaining screw (1) through 90° and remove headlight cover (2).

Note:

To remove the left-hand cover, the rubber section of the intake pipe (arrow) must be pushed back slightly.

F 30 62 084

Run the wiring (1) (temperature monitor) through the engine compartment along the main wiring harness as shown in Fig. 1.

Connect the plug (2) (temperature sensor) to the socket on the wiring (temperature monitor).
Insert the plug in the connector.

30 32 021

Rotate screws (arrows) through 90°C. Remove trim at the bottom left of the instrument panel.

F 30 62 067

Cut out the rubber grommet (arrow) in the passenger compartment.

F 30 62 085

Pull the wiring (1) (temperature monitor) from the engine compartment into the passenger compartment (make sure that the rubber grommet is in the correct position).

Note:

To facilitate installation of the wiring, the fuse box can be removed.

Rub talcum powder on the cable grommet.

F 30 62 086

Install the gong.

Remove the insulating material from the instrument panel.

Cut out the template supplied and place on the insulating material. Mark and cut out the section required (shown above) with a piercing saw.

F 30 62 088

Press in the trim panel (1) and attach the gong (2).

F 30 62 070

Lift out the clock trim panel (arrow) with a small screwdriver and remove.

Note:

On 316 and 318i models (without the optional revolution counter), the front trim plate on the instrument panel must be replaced by a front plate with Part No. 64 11 1 376 153 (up to production year 9/84) or 64 11 1 375 733 (from production year 9/84 onwards).

30 64 259

Only applies to models 316 and 318 (without the optional revolution counter):

pull off the rotary temperature control knob.

30 64 258

Pull knobs (1 – 3) off the slide levers.

30 64 260

Lift out trim panel.

30 51 467

Take out Phillips screws (1 – 4).

30 64 173

Remove radio or dummy panel.

Push out the dummy covers (1) and switches (2) from the control panel.

Pull plugs (3) off switches (2).

F 30 62 068

Take out the screws (arrow) and pull out the front plate.

30 64 262

Remove the switches for the air conditioning system, if installed.

F 30 62 069

Install the new front plate by working in the reverse order.

F 30 62 071

On vehicles with the optional revolution counter:

Press clips in the direction of the arrow with a small screwdriver.

F 30 62 072

Pull the clock outwards. Disconnect the plug (arrow) and remove the clock.

28 12 207

Push out the pin (1) and remove the glove box.

30 13 208

Remove the trim above the glove box.

Take out the two Phillips screws (arrows).

Turn the two clips through 90° (bottom arrows) and remove.

30 51 166

Pull the trim down for a short distance and pull off the cable shoes (arrow) for the glove box light. Remove the trim.

30 65 076

Take out Phillips screw (top right arrow).

Rotate retaining clips (arrows) through 90° and remove trim.

F 30 62 089

Run the wiring (outside temperature indicator/digital clock) from left to right along the main wiring harness under the instrument panel.

Secure wiring to main wiring harness with cable straps.

Note:

If necessary, push radio dummy cover out by hand from the inside. Remove radio, if installed.

F 30 62 090

Remove the instrument carrier.

Unscrew retaining nuts behind the trim.

Remove the trim (1).

F 30 62 063

Take out screws and remove the trim (1).

F 30 62 027

Take out the screws.

Note:

Steering wheel must not be removed.

F 30 62 064

Lift clips (arrow) out of the recess. Push out the instrument carrier slightly from behind. Insert the yellow plug of the multi-functional display in the socket in the instrument carrier. Press in the plug spreader pin.

Secure the instrument carrier back in position.

Note:

The lower retaining screws on the instrument carrier must not be accidentally confused.

F 30 62 080

Set the digital clock to the desired display by turning the screw (arrow) — see page 10.

F 30 62 081

Insert plug (arrow) in the multi-functional clock. Secure with keeper.

F 30 62 082

Push the multi-functional clock into the holder.

Press on the trim panel.

Adjust the multi-functional clock (see page 10).

E 30 multi-functional clock

Cutout for gong

Outside temperature

When the "A-TEMP" key is pressed, the outside temperature is displayed. If the outside temperature falls below + 3°C when the ignition key is in position 1 or beyond, a gong sounds to indicate the possibility of black ice on the road surface. At the same time the unit of measurement (°C/°F) and the dot flash for 10 seconds in the display.

If another function is selected and the temperature called up again during these ten seconds, only the visual warning signal flashes for the rest of this period.

Setting the time and date

After an interruption in the power supply (initial input: flashing dot) the time can be reset — without pressing the "HOUR" function key — at the two input keys "h/DAT" and "min/DAT". To set the date, the "DATE" function key must first of all be pressed.

Each time the input key is pressed or for each half-second that it is held down, the value shown increases by one unit.

A symbol indicates the clock function and the letters "DAT" the date function.

Press the "HOUR" key to start the clock accurately to the nearest second and the "DATE" key to start the calendar program. The dot then stops flashing.

To make further changes to the settings, depress the relevant function key ("HOUR" or "DATE") until a flashing dot appears between the hours and the minutes or the day and the month.

If the program is not started after a new input, but another function is selected, the old setting is retained.

Unrealistic inputs are not accepted by the programs, and zeroes preceding the figures are not shown. The date program does not include leap years and must therefore be corrected manually.

Notes on the 12-hour clock

After clock has run through 12 hours, it changes from AM to PM. This is indicated in front of the figures. To meet various national requirement, the clock can be converted to a

24-hour and °C

12-hour and °F or a

12-hour and °C display

at a switch on the casing lid at the back. When the 24-hour program is switched over to a 12-hour program, the functions of the input keys change automatically from day and month to month and day.

MEMO

The "MEMO" key is used to activate or deactivate an hourly reminder signal. The signal sounds 15 seconds before the beginning of each full hour and can be used to remind the driver to switch over from cassette to radio operation for traffic reports etc. When the signal is activated, the letters "ME" appear in the display.

Notice de montage Kit indicateur de température extérieure/montre digitale BMW Série 3/E 30

L'indicateur de température extérieure avec montre digitale peut être installé a posteriori à la place de la montre d'origine. Sur les modèles 316, 318i (sans l'équipement optionnel "compte-tours"), il est nécessaire d'échanger aussi la plaque de façade de la commande du chauffage pour l'habillage des instruments.

Par simple pression sur une touche, on peut passer de l'indication de l'heure sur l'indication de la température extérieure ou l'affichage de la date. Si la température extérieure baisse en-dessous de + 3°C, l'appareil passe automatiquement sur l'affichage de température et délivre en outre un signal d'alerte acoustique avertissant du risque de verglas. Avec la touche MEMO, il est en outre possible d'obtenir un signal de rappel qui sera émis toutes les heures.

Outils requis:

Clé polygonale coudée de 10 mm
Couteau
Lime
Pointe à tracer
Tournevis n° 2, 4
Tournevis à croisillon n° 1, 2
Pincés coupantes
Perceuse, foret hélicoïdal 8 mm
Scie passe-partout

30 51 467

Installation de l'indicateur de température extérieure/montre digitale

Déposer la protection inférieure du compartiment moteur (modèles 316, 318i, 320i, 325e, 325i depuis 09/85): Retirer les vis à droite et à gauche et déposer les éléments de capsulage du compartiment moteur.

30 51 595

En plus pour la 324d:
Retirer les vis (flèches).

30 51 602

En plus pour 325i-X (toutes roues motrices):
Retirer les vis (flèches).

F 30 62 083

Engager la sonde de température extérieure (1) avec le joint d'étanchéité (2) de l'arrière dans le spoiler avant jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement emboîtée.

30 62 074

Introduire le support (flèche) pour la connexion enfichable comme le montre l'illustration dans la découpe prévue à cet effet dans le passage de roue gauche.

30 62 065

Tourner les vis de fixation (1) sur 90° et déposer la coiffe du projecteur (2).

Remarque:

Pour la coiffe de gauche, le caoutchouc de la tubulure d'aspiration (flèche) doit être repoussé légèrement.

F 30 62 084

Poser le faisceau de câbles (1 — surveillance de la température) le long du faisceau principal au travers du compartiment du moteur, selon croquis n° 1 de cette notice. Raccorder la fiche (2 — sonde de température) avec la douille de raccordement (faisceau surveillance de température).

Raccorder la fiche dans le connecteur.

30 32 021

Tourner les vis (flèches) sur 90°, extraire le revêtement de planche de bord inférieur gauche.

30 62 067

Découper la rondelle caoutchouc de traversée (flèche) dans l'habitacle.

F 30 62 085

Tirer le faisceau (1 — surveillance de température) à partir du compartiment moteur dans l'habitacle (faire attention à ce que la rondelle caoutchouc de protection soit correctement placée).

Remarque:

On pourra détacher le coffret à fusible pour faciliter la pose du câble. Enduire la rondelle de traversée pour le câble avec du talc.

F 30 62 086

Installer le gong.

Enlever le matériau insonorisant (découpe marquée) hors du revêtement de planche de bord.

Découper le gabarit joint au kit, l'appliquer, tracer le contour de la découpe et pratiquer celle-ci avec une scie passe-partout.

F 30 62 088

Pousser en place le cache (1) et fixer le gong (2).

F 30 62 070

Dégager la plaque de façade/cache (flèche) de la montre avec un petit tournevis et l'enlever.

Remarque:

Sur les modèles 316 et 318i (sans l'option "compte-tours") il faudra en plus remplacer la plaque de façade dans le revêtement de la planche de bord par la plaque frontale référence n° 64 11 1 376 153 jusqu'à 9/84 et référence n° 64 11 1 375 733 depuis 9/84.

30 64 259

Concerne uniquement les modèles 316 et 318i (sans l'option compte-tours):

Retirer le bouton tournant du régulateur de température.

30 64 258

Enlever les manettes (1, 2 et 3) des curseurs de réglage.

30 64 260

Dégager la plaque de façade.

30 64 265

Retirer les vis à tête à croisillon (1 à 4).

30 64 173

Dégager la plaque de recouvrement de l'emplacement de l'autoradio ou déposer l'autoradio.

Déposer les plaquettes (caches (1) et l'interrupteur (2) de la platine de commande).

Débrancher la fiche (3) des interrupteurs (2).

F 30 62 068

Enlever les vis (flèches) et extraire la plaque de façade.

30 64 262

Le cas échéant, déposer l'interrupteur (2) de l'installation de réfrigération (climatiseur).

F 30 62 069

L'installation de la nouvelle plaque de façade s'effectue logiquement dans l'ordre inverse.

F 30 62 071

Pour voitures avec option d'origine "compte-tours":

Repousser les agrafes dans le sens des flèches avec un petit tournevis.

F 30 62 072

Tirer la montre vers l'extérieur, débrancher la fiche (flèche), déposer la montre et la ranger.

28 13 207

Chasser-déposer les boulons-axes (1) et déposer la boîte à gants.

30 13 208

Déposer le revêtement au-dessus de la boîte à gants.

Dévisser deux vis à croisillon (flèche).

Tourner les deux agrafes (flèches du bas) sur 90° et les enlever.

30 51 166

Tirer légèrement le revêtement vers le bas, débrancher les cosse de câbles (flèche) pour l'éclairage de la boîte à gants.

Déposer l'élément de revêtement.

30 65 076

Retirer la vis à croisillon (flèche en haut à gauche).

Tourner l'agrafe de retenue (flèche) sur 90° et déposer l'élément de revêtement.

F 30 62 089

Poser le faisceau de câbles (1 — température extérieure/montre digitale) le long du faisceau principal sous la planche de bord de la droite vers la gauche.

Fixer le câble avec des sangles/colliers sur le faisceau principal.

Remarque:

Le cas échéant faire sauter le cache pour l'autoradio à la main de l'intérieur ou, selon le cas, déposer l'autoradio.

F 30 62 090

Déposer le support d'instruments.

Dévisser les écrous de fixation pour l'élément d'habillage par l'arrière.

Enlever l'habillage (1).

F 30 62 063

Retirer les vis, déposer la visière (1) du tableau de bord.

30 62 027

Enlever les vis (flèches).

Remarque:

Il n'est pas indispensable de déposer le volant de direction.

F 30 62 064

Dégager les agrafes (flèche) hors du renforcement de retenue. Repousser légèrement le support d'instruments par l'arrière. Engager la fiche jaune de l'indicateur/horloge multifonctions dans la douille enfichable dans le support d'instruments.

Enfoncer la goupille autoserrante de la fiche.

Fixer le support d'instruments.

Remarque:

Ne pas intervertir les vis de fixation inférieures du support d'instrument entre elles.

F 30 62 080

Régler l'horloge/indicateur multifonctions sur l'affichage souhaité (voir page 10) en tournant la vis indiquée par la flèche.

F 30 62 081

Engager la fiche (flèche) dans l'horloge multifonctions. Mettre en place le levier d'arrêt de sécurité.

30 62 082

Pousser l'horloge multifonctions dans son support.

Mettre en place la plaque de façade.

Régler l'horloge multifonctions (voir page 10).

Horloge multifonctions, E 30

Découpe/évidement pour le gong

Temperature extérieure

La température extérieure est affichée dès qu'on appuie sur la touche TEMP. Aux températures extérieures en-dessous de +3°C, un signal sonore avertissant du risque de verglas retentit à partir de la position 1 de la clé de contact. Simultanément, les unités (°C/°F) et le point se menttent à clignoter pendant 10 s sur le visuel).

Si une autre fonction est sollicitée pendant ce laps de temps et qu'on choisit ensuite à nouveau la fonction affichage de la température, seul l'avertissement optique clignotera pendant le laps de temps restant.

Introduction de l'heure et de la date

Après une coupure de l'alimentation électrique (première introduction, point clignotant), l'heure peut être introduite à l'aide des deux touches d'entrée — d/DAT — et — min/DAT — sans appuyer préalablement sur la touche de fonction HEURE. Pour introduire la date, il est nécessaire d'enfoncer au préalable de touche DATE.

La valeur du nombre affiché augmente d'une unité chaque fois qu'on appuie sur la touche d'introduction ou toutes les demi-secondes si l'on maintient la touche enfoncée.

La fonction "heure" est indiquée par un symbole tandis que la fonction de calendrier ("date") est repérée par les lettres DATE.

Le démarrage de la montre commence à la seconde près dès qu'on enfonce la touche HEURE. Le démarrage du programme calendrier commence dès qu'on enfonce la touche DATE. Le point cesse ensuite de clignoter.

Avant de procéder à toute modification des entrées, il faut maintenir enfoncée la touche de fonction correspondante (HEURE ou DATE) jusqu'à ce qu'un point clignotant apparaisse entre l'heure et les minutes ou bien entre le jour et le mois.

L'ancienne donnée reste acquise si l'on choisit une autre fonction au lieu de faire démarrer la montre après une introduction.

L'introduction de données aberrantes n'est pas acceptée par le programme. Les zéros en avant (à gauche) des nombres ne sont pas affichés. Dans l'indication de la date, il n'est pas tenu compte des années bissextiles, la correction devant s'effectuer à la main.

Montre affichant jusqu'à 12 heures

Le passage de la matinée sur l'après-midi (AM sur PM) intervient après l'écoulement de 12 heures et ces lettres sont affichées devant les chiffres. Afin de tenir compte des versions Exportation, la fonction "heure" de la montre comporte au dos du couvercle une possibilité de commutation sur

24 h resp. °C,
12 h resp. °F et
12 h resp. °C.

Un changement de fonction des touches d'introduction intervient automatiquement après le passage de 24 h sur 12 h (jours et mois et mois en jours).

Mémo

La touche MEMO permet d'obtenir un signal de rappel émis toutes les heures ou de le supprimer. Le signal retentit 15 s environ avant chaque heure pleine. Il peut p.ex. servir à rappeler l'imminence des bulletins d'information de la radio lorsqu'on est en écoute de cassettes. La fonction de rappel introduite est affichée sur le visuel par les lettres ME.

Instrucciones de montaje: Indicador de temperatura exterior/reloj digital BMW Serie 3 E 30

El indicador de temperatura exterior/reloj digital puede instalarse ulteriormente, en sustitución del reloj de serie. En los modelos 316, 318i (sin contarrevoluciones opcional) hay que cambiar adicionalmente la placa frontal de los mandos de la calefacción en el revestimiento del tablero de instrumentos.

Por pulsación de la tecla correspondiente se conmuta de la indicación de la hora a la de temperatura exterior o de la fecha. Si la temperatura exterior cae por abajo de + 3° C el aparato conmuta automáticamente a indicación de temperatura y admite una señal acústica, como advertencia adicional de pista congelada. Existe adicionalmente la posibilidad de intercalar con la tecla Memo una señal horaria de recordatorio.

Herramienta necesaria:

llave anular acodada 10 mm
cuchillo
lima
aguja de trazar
destornilladores No. 2, 4
destornilladores de estrella No. 1, 2
alicate de corte oblicuo
máquina de taladrar, broca espiral 8 mm
sierra de puñal.

Fig. F 30 62 087

30 51 467

Montar el indicador de temperatura exterior/reloj digital

Desmontar la guarnición inferior de los grupos dinámico-mecánicos (316, 318i, 320i, 325e, 325i desde 09/85):
Desenroscar los tornillos a izquierda y derecha.
Desmontar el blindaje del motor.

30 51 595

Adicionalmente para 324d:
Desenroscar los tornillos.

30 51 602

Adicionalmente para 325i-x (tracción integral):
Desenroscar los tornillos.

F 30 62 083

Insertar el sensor de temperatura exterior (1) con anillo obturador (2) por detrás en el spoiler delantero, hasta que encastre notoriamente.

F 30 62 074

Colocar el soporte (flecha) para el conector en el recorte previsto para éste en el paso de rueda izquierdo, según muestra la figura.

F 30 62 065

Girar el tornillo de fijación (1) por 90° y desmontar la cubierta del faro (2).

Nota:

En la cubierta izquierda tiene que descorrerse levemente la goma del tubo de aspiración (flecha).

F 30 62 084

Tender el tramo de cables (1) (sondeo de temperatura) siguiendo el tramo de cables principal a través del compartimiento del motor, según muestra el esquema No. 1. Acoplar el enchufe (2) (sensor térmico) con la hembrilla (juego de cables de sondeo de temperatura). Insertar el enchufe en la conexión.

30 32 021

Girar los tornillos (flecha) por 90° y sacar el revestimiento inferior izquierdo del tablero de instrumentos.

30 62 067

Recortar la boquilla de goma (flecha) en el habitáculo.

F 30 62 085

Pasar el juego de cables (1) (sondeo de temperatura) del compartimiento del motor al habitáculo. (Obsérvese el asiento correcto de la boquilla de goma).

Nota:

Para facilitar el montaje del cable puede soltarse la caja de fusibles. Untar talco a la boquilla de cables.

30 62 086

Montar el gong.

Sacar el material insonorizante del tablero de instrumentos (el recorte va marcado).

Recortar la plantilla adjunta, colocarla encima, trazar el recorte y recortar con una sierra de puñal.

30 62 088

Insertar el paramento (1) y fijar el gong (2).

30 62 070

Desprender el paramento (flecha) del reloj con ayuda de un destornillador pequeño y quitarlo.

Nota:

En los modelos 316, 318i (sin contarrevoluciones opcionales) hay que cambiar adicionalmente la placa frontal en el revestimiento del tablero de instrumentos por la placa pieza No. 64 11 1 376 153 hasta 9/84 y, respectivamente, pieza No. 64 11 1 375 733 a partir de 9/84.

30 64 259

Sólo modelos 316, 318i (sin contarrevoluciones opcionales):

Desprender el botón giratorio del mando de temperatura.

30 64 258

Desprender los botones (1—3) de los mandos corredizos.

30 64 260

Destabar el paramento.

30 64 265

Desenroscar los tornillos de estrella (1—4).

30 64 173

Destabar el paramento para radio o desmontar la radio.

Desprender las cubiertas de adorno (1) y los interruptores (2) del cuadro de mandos.

Desconectar los enchufes (3) de los interruptores (2).

30 62 068

Desenroscar los tornillos (flechas) y retirar la placa frontal.

30 64 262

Desmontar, en caso dado, el mando (2) del aire acondicionado.

30 62 069

El montaje de la nueva placa frontal se lleva a cabo análogamente, en orden inverso.

30 62 071

Para coches con cuentarrevoluciones opcionales:

Presionar las grapas en dirección de las flechas mediante un destornillador pequeño.

30 62 072

Extraer el reloj, desconectar el enchufe (flecha), apartar el reloj.

28 13 207

Expulsar el bulón (1) y apartar la guantera.

30 13 208

Desmontar el revestimiento sobre la guantera.
Desenroscar dos tornillos de estrella (flecha).
Girar dos grapas (flechas inferiores) por 90° y retirarlas.

30 51 166

Tirar del revestimiento un poco hacia abajo y desconectar los terminales de cable (flecha) para iluminación de la guantera.
Desmontar el revestimiento.

30 65 076

Desenroscar el tornillo de estrella (flecha superior izquierda). Girar las grapas de sujeción (flechas) por 90° y desmontar el revestimiento.

30 62 089

Tender el juego de cables (1) (temperatura exterior/reloj digital) a lo largo del tramo de cables principal bajo el tablero de instrumentos, de derecha a izquierda. Fijar los cables con cintas de sujeción al tramo de cables principal.

Nota:

Expulsar en caso dado con la mano el paramento que cubre la zona de montaje para radio, de dentro hacia fuera. Dado el caso, desmontar la radio.

30 62 090

Desmontar el cuadro de instrumentos.
Desenroscar las tuercas de fijación del revestimiento por detrás.
Retirar el revestimiento (1).

30 62 063

Desenroscar los tornillos, desprender el revestimiento (1).

30 62 027

Desenroscar tornillos.

Nota:

No tiene que desmontarse el volante.

30 62 064

Destrabar las grapas (flecha) de la concavidad. Expulsar un poco el cuadro de instrumentos, presionando por detrás. Acoplar el enchufe amarillo del indicador multifunción en la hembrilla del cuadro de instrumentos.
Aplicar la espiga de expansión del enchufe.
Fijar el cuadro de instrumentos.

Nota:

Los tornillos de fijación inferiores del soporte de instrumentos no deben confundirse entre sí.

30 62 080

Ajustar la indicación deseada para el reloj multifunción a base de girar el tornillo (flecha) (véase pág. 11).

30 62 081

Acoplar el enchufe (flecha) en el reloj multifunción. Aplicar el seguro de palanca.

30 62 082

Insertar el reloj multifunción en el soporte.
Colocar el paramento.
Ajustar el reloj multifunción (véase pág. 10).

Reloj multifunción E 30 Recorte para Gong

Temperatura exterior

Al pulsarse la tecla A-TEMP se indica la temperatura exterior. Al haber temperaturas exteriores por abajo de + 3° C se escucha una señal que advierte la posible congelación de la pista, si se tiene la llave de contacto a partir de la posición 1. Al mismo tiempo parpadean en la indicación la unidad de medición (°C/°F) y el punto decimal durante 10 segundos.

Si durante ese lapso se consulta otra función y se vuelve a elegir la indicación de temperatura ya sólo parpadea la advertencia óptica durante el período restante.

Programación de hora y fecha

Tras una interrupción de la corriente (o para primera programación, identificable por el punto parpadeante) puede programarse la hora sin tener que pulsar previamente la tecla de función HORA, por medio de las dos teclas h-DAT y min-DAT. Para programar la fecha tiene que pulsarse antes la tecla de función DATE.

El valor numérico aumenta por una unidad con cada pulsación que se dé o, respectivamente, con cada medio segundo más que se mantenga pulsada la tecla.

La función de reloj se indica con un símbolo y la de la fecha se indica con las letras DAT.

El reloj se pone en funcionamiento, al segundo exacto, pulsando la tecla HORA y el programa de calendario pulsando la tecla DATE. El punto deja de parpadear a continuación.

Antes de cualesquiera otras modificaciones a los datos de entrada debe pulsarse la tecla de la función correspondiente (HORA o DATE) durante el tiempo que sea necesario hasta que aparezca un punto parpadeante entre la indicación de horas y minutos o del día y mes, respectivamente.

Si después de marcar los datos de entrada no se inicializa el funcionamiento, y en vez de ello se pulsa otra función, se conservará la indicación anterior.

El programa no acepta datos irreales; no indica ceros ante los datos. La indicación de la fecha no considera los años bisiestos; esta corrección debe realizarse manualmente.

Instrucciones para la indicación de 12 horas

El cambio de AM a PM sucede cada 12 horas y se indica ante el valor numérico. Para atender las necesidades de los diferentes países, la función del reloj ofrece la posibilidad de conmutar a

24 h resp. °C

12 h resp. °F y

12 h resp. indicación de °

Esta conmutación se realiza en la tapa posterior de la carcasa. Al conmutarse de 24 horas a 12 horas se invierte automáticamente la función de las teclas de entrada, de día y mes en mes y día.

Memo

Con la tecla MEMO puede conectarse adicionalmente o desconectarse una señal horaria de recordatorio. La señal suena 15 segundos antes de cada hora recordándole, por ejemplo si tiene la radio funcionando con cassette, la posibilidad de conmutar a radiorrecepción para escuchar las noticias. Al estar conectada la señal horaria de recordatorio, figuran en la indicación las letras ME.

Kit di montaggio del termometro temperatura esterna con orologio digitale BMW Serie 3 E 30

Il termometro temperatura esterna/orologio digitale può essere montato successivamente in sostituzione del normale orologio. Nei modelli 316, 318i senza contagiri (optional in alcuni Paesi) occorre inoltre sostituire la piastra anteriore del comando riscaldamento nel rivestimento del cruscotto.

Premendo il relativo pulsante si commuta dall'indicazione dell'ora a quella della temperatura o della data. Se la temperatura esterna scende al di sotto di $+3^{\circ}\text{C}$ l'apparecchio commuta automaticamente sull'indicazione della temperatura e avverte inoltre con un segnale acustico del pericolo di ghiaccio sulle strade. Vi è inoltre la possibilità di inserire con il tasto MEMO un segnale acustico che risuona ogni ora.

Attrezzi necessari:

chiave ad anello piegata da 10 mm
taglierina
lima
puntine da disegno
cacciaviti n° 2, 4
cacciaviti per intaglio a croce n° 1, 2
tronchesino
trapano elettrico, punta elicoidale da 8 mm
seghetto alternativo

F 30 62 087

30 51 467

Montaggio del termometro temperatura esterna/orologio digitale

Smontare la protezione inferiore dei gruppi (316, 318i, 320i, 325e, 325i a partire da 09/85):
svitare ed estrarre le viti a destra e a sinistra.
Smontare la schermatura del vano motore.

30 51 595

Inoltre, nella 324d:
svitare ed estrarre le viti.

30 51 602

Inoltre, nella 325iX (trazione integrale):
svitare ed estrarre le viti.

F 30 62 083

Premere da dietro nello spoiler anteriore il sensore della temperatura esterna (1) assieme all'anello di tenuta (2), finché si avverte lo scatto in posizione.

F 30 62 074

Inserire il supporto (freccia) per la spina di collegamento, come indicato in figura, nell'apposito incavo nel passaruota sinistro.

F 30 62 065

Ruotare di 90° la vite di fissaggio (1) e smontare la copertura del proiettore (2).

Avvertenza:

nella copertura sinistra il gommino del bocchettone di aspirazione (freccia) dev'essere premuto leggermente in dietro.

F 30 62 084

Posare il cablaggio (1) (sorveglianza temperatura) lungo il cablaggio principale attraverso il vano motore, come indicato dal disegno n° 1.

Collegare la spina (2) (sensore temperatura) con la boccia di presa (serie cavi sorveglianza temperatura).
Inserire la spina nella presa del collegamento.

30 32 021

Ruotare le viti (freccie) di 90° ; estrarre il rivestimento inferiore sinistro del cruscotto.

F 30 62 067

Ritagliare il passante in gomma (freccia) nell'abitacolo.

F 30 62 085

Tirare la serie cavi (1) (sorveglianza temperatura) dal vano motore all'abitacolo.

(Far attenzione che il passante in gomma sia posizionato correttamente).

Avvertenza:

per facilitare il montaggio del cavo è possibile staccare la scatola portafusibili. Strofinare il passafilo con talco.

F 30 62 086

Montare il gong.

Estrarre dal rivestimento del cruscotto il materiale ammortizzante (la zona da togliere è segnata).

Ritagliare la mascherina contenuta nel kit, applicarla, segnare la zona di taglio e tagliare con un seghetto alternativo.

F 30 62 088

Premere in dentro la mascherina (2), fissare il gong (2).

F 30 62 070

Staccare la mascherina (freccia) dell'orologio con un piccolo cacciavite e toglierla.

Avvertenza:

nei modelli 316, 318i senza contagiri (optional in alcuni Paesi) occorre inoltre sostituire la piastra anteriore nel rivestimento del cruscotto con quella n° cat. 64 11 1 375 733 fino al telaio 9/84; e con quella n° cat. 64 11 1 375 733 a partire dal telaio 9/84.

30 64 259

Riguarda soltanto i modelli 316, 318i senza contagiri (optional in alcuni Paesi):
sfilare la manopola del regolatore di temperatura.

30 64 258

Sfilare i pomelli (1 – 3) dei cursori di regolazione.

30 64 260

Togliere la mascherina.

30 64 265

Svitare ed estrarre le viti con intaglio a croce (1 – 4).

30 64 173

Togliere la mascherina di copertura della radio oppure smontare la radio.

Espellere le mascherine di copertura (1) e l'interruttore (2) dal pannello di comando.

Sfilare la spina (3) dagli interruttori (2).

F 30 62 068

Svitare ed estrarre le viti (freccia) e sfilare la piastra anteriore.

30 64 262

Eventualmente, smontare l'interruttore (2) dell'impianto d'aria condizionata.

F 30 62 069

Il montaggio della nuova piastra anteriore avviene ovviamente nell'ordine inverso.

F 30 62 071

Per le vetture con contagiri (optional in alcuni Paesi): premere le graffe con un piccolo cacciavite nel senso indicato dalla freccia.

F 30 62 072

Tirare l'orologio verso l'esterno, sfilare la spina (freccia), posare l'orologio.

28 13 207

Espellere il perno (1) e posare il cassetto ripostiglio.

30 13 208

Smontare il rivestimento sopra il cassetto ripostiglio. Svitare ed estrarre le due viti con intaglio a croce (freccia).

Ruotare di 90° ed estrarre le due graffe (freccie in basso).

30 51 166

Tirare un po' verso il basso il rivestimento, sfilare i capicorda (freccia) della luce cassetto ripostiglio. Smontare il rivestimento.

30 65 076

Svitare ed estrarre la vite con intaglio a croce (freccia in alto a sinistra).

Ruotare di 90° le graffe di ritegno (freccie) e smontare il rivestimento.

F 30 62 089

Posare la serie cavi (1) (termometro temperatura esterna/orologio digitale) lungo il cablaggio principale sotto il cruscotto da destra a sinistra.

Fissare i cavi con fascette fermacavo al cablaggio principale.

Avvertenza:

eventualmente espellere con la mano dall'interno la mascherina di copertura. Eventualmente estrarre la radio.

F 30 62 090

Smontare il portastrumenti.

Svitare i dadi di fissaggio del rivestimento dall'interno.

Togliere il rivestimento (1).

F 30 62 063

Svitare ed estrarre le viti, togliere il rivestimento (1).

30 62 027

Svitare ed estrarre le viti.

Avvertenza:

il volante non dev'essere smontato.

F 30 62 064

Togliere le graffe (freccia) dalla concavità. Espellere un poco, da dietro, il portastrumenti. Infilare a pressione la spina gialla dell'indicatore multifunzionale nella boccola di presa sul portastrumenti.

Infilare a pressione il perno a espansione della spina.

Fissare il portastrumenti.

Avvertenza:

le viti di fissaggio inferiori del portastrumenti non devono essere scambiate!

F 30 62 080

Regolare l'orologio multifunzionale sull'indicazione desiderata (v. pagina 10) ruotando la vite (freccia).

F 30 62 081

Inserire la spina (freccia) nell'orologio multifunzionale.

Applicare la leva di sicurezza.

30 62 082

Introdurre a pressione nel supporto l'orologio multifunzionale.

Infilare la mascherina.

Regolare l'orologio multifunzionale (vedi pagina 10).

Orologio multifunzionale per E 30

Apertura d'inserzione per gong.

Temperatura esterna

Premendo il tasto — A-TEMP — viene indicata la temperatura esterna. Con temperature ambientali inferiori a +3°C, a partire dalla posizione 1 della chiave d'accensione risuona un segnale di avvertimento che mette in guardia dal possibile ghiaccio sulle strade. Nello stesso tempo, nel pannello lampeggiano per 10 secondi l'unità di misura (°C/°F) e il punto luminoso.

Se durante questo tempo viene richiamata un'altra funzione, e quindi viene nuovamente selezionata quella del termometro, per il periodo di tempo restante lampeggia soltanto l'avvertimento visivo.

Immissione dell'ora e della data

Dopo un'interruzione di corrente (prima immissione: punto lampeggiante) è possibile immettere l'ora senza premere prima il tasto della funzione — ORA —, tramite i due tasti d'immissione — h/DAT — e — min/DAT —. Per immettere la data occorre premere prima il tasto della funzione — DATA —.

Premendo i tasti d'immissione, ovvero ogni mezzo secondo successivo, tenendo premuto il tasto il valore numerico cresce di uno.

La funzione dell'ora viene indicata mediante un simbolo e quella della data mediante le lettere DAT.

L'avvio preciso al secondo dell'orologio avviene premendo il tasto — ORA —; l'avvio del programma calendario premendo il tasto — DATA —. Quindi, il punto cessa di lampeggiare.

Prima di ogni altra variazione delle immissioni occorre premere il tasto della rispettiva funzione (ORA o DATA) finché appare un punto lampeggiante tra ore e minuti o rispettivamente tra giorno e mese.

Se dopo l'immissione non si avvia ma si seleziona un'altra funzione, resta conservata la vecchia immissione.

Immissioni non realistiche non vengono riprese nel programma; zeri iniziali non vengono indicati. Nell'indicazione della data gli anni bisestili non vengono considerati e devono essere corretti a mano.

Avvertenze per l'orologio a 12 ore

Il cambio da AM (mattino) a PM (pomeriggio) avviene dopo il trascorrere di 12 ore e viene indicato prima del valore numerico. Per rispondere alle versioni per i diversi Paesi, la funzione dell'orologio è munita di commutazione sull'indicazione di

24 h nonché °C,
12 h nonché °F,
12 h nonché °C

sulla parte posteriore del coperchio della scatola.

Dopo la commutazione da 24 h a 12 h avviene automaticamente il cambio nella funzione dei tasti d'immissione da giorno e mese a mese e giorno.

MEMO

Con il tasto — MEMO — è possibile inserire e disinserire un segnale d'avvertimento che risuona 15 secondi prima dello scoccare di ogni ora e rammenta, p.e. se è in funzione il recorder a cassette, di commutare sulla ricezione radio per ascoltare i notiziari. Il pilotaggio di avvertimento inserito viene indicato nel pannello con le lettere ME.

Monteringsanvisning Yttertemperaturindikering/digitalur BMW modellserie 3 E 30

Yttertemperatur-/digitalurindikeringen kan monteras i efterhand i stället för klockan. Hos modellerna 316, 318i (utan extrautrustningen varvräknare) måste också frontplattan (värmereglage i instrumentklädseln) bytas. Genom att trycka in resp tangent, omkopplas från klocktiden till yttertemperatur- eller datumvisning. Sjunger yttertemperaturen under +3°C, omkopplar instrumentet automatiskt till temperaturindikering och varnar dessutom akustiskt för ishalka. Dessutom är det möjligt att med Memo-tangenten koppla in en varje timme återkommande påminnelse signal.

Erforderliga verktyg:
Böjd ringnyckel 10 mm
Kniv
Fil
Ritsnål
Skruvmejsel nr 2, 4
Kryssmejsel nr 1, 2
Kantskärare
Borrmaskin, spiralborr 8 mm
Sticksåg

F 30 62 087

F 30 51 467

Montering av yttertemperaturindikering/digitalur

Demontera motorskyddsplåten undertill (316, 318i, 320i, 325e, 325i fr o m 09/85):
Skruva ut bultarna till höger och vänster.
Demontera motorrumsavskärmningen.

30 51 595

Dessutom hos 324d:
Skruva ut bultarna.

30 51 602

Dessutom hos 325i-4 (fyrhjulsdraft):
Skruva ut bultarna.

F 30 62 083

Tryck in yttertemperaturgivaren (1) med tätningsring (2) bakifrån i frontspoilern tills den kännbart är i ingrepp.

F 30 62 074

Sätt in hållaren (pil) för stickanslutningen enligt bilden i urtaget i vänstra hjulhuset.

F 30 62 065

Vrid fästskruven (1) 90° och demontera strålkastarkåpan (2).

OBS:

På vänstra kåpan måste fastsugningsstutsens gummi (pil) tryckas något tillbaka.

F 30 62 086

Dra kabelstammen (1) (temperaturövervakning) längs huvudkabelstammen genom motorrummet enligt skiss nr 1. Förbind anslutning (2) (temperaturgivare) med kontakthylsan (kabelsats temperaturövervakning).
Sätt fast stickkontakten i stickanslutningen.

30 32 021

Vrid skruvarna (pil) 90° och ta bort instrumentklädseln nedtill till vänster.

F 30 62 067

Skär ut gummihylsan (pil) i passagerarutrymmet.

F 30 62 085

Dra kabelsatsen (1) (temperaturövervakning) från motorrummet till passagerarutrymmet.
(Kontrollera att gummihylsan sitter korrekt).

OBS:

För att underlätta monteringen av kabeln, kan säkringsboxen lossas. Gnid kabelhylsan med talk.

F 30 62 086

Montera gonggongen.

Ta ut isoleringsmaterialet från instrumentklädseln (urtaget är märkt).
Skär ut bifogad mall, lägg på den samt markera urtaget och skär ut det med sticksåg.

F 30 62 088

Tryck in panelen (1) och fäst gonggongen (2).

F 30 62 070

Lyft ut panelen (pil) för klockan med en liten skruvmejsel och ta bort den.

OBS:

Hos modellerna 316, 318i (utan extrautrustningen varvräknare) måste även frontplattan i instrumentklädseln bytas mot frontplatta, del nr 64 11 1 376 153 t o m tillverkning 9/84 och del nr 64 11 1 375 733 fr o m tillverkning 9/84.

30 64 259

Gäller endast modellerna 316, 318 (utan extrautrustningen varvräknare):
Dra av vredet från temperaturreglaget.

30 64 258

Dra av greppen (1—3) från skjutreglaget.

30 64 260

Ta ut panelen.

30 64 265

Skruva ut kryssskruvarna (1—4).

30 64 173

Ta bort panelen för radion eller demontera radion.
Tryck ut panelerna (1) och kontakterna (2) från manöverpanelen.
Dra av stickkontakt (3) från kontakterna (2).

F 30 62 068

Skruva ut skruvarna (pil) och dra ut frontplattan.

F 30 64 262

Demontera, vid behov, kontakterna (2) från luftkonditioneringen.

F 30 62 069

Montering av den nya frontplattan sker i omvänd ordningsföljd.

F 30 62 071

Bilar med extrautrustningen varvräknare:

Tryck klammerna med liten skruvmejsel i pilriktningen.

F 30 62 072

Dra ut klockan, dra av anslutningen (pil) och lägg klockan åt sidan.

28 13 207

Tryck ut bulten (1) och ta bort handskfacket.

30 13 208

Demontera klädseln över handskfacket. Skruva ut de två krysskruvorna (pil).

Vrid de två klammerna (undre pilar) 90° och ta ut dem.

30 51 166

Dra klädseln en bit nedåt och dra av kabelskorna (pil) för handskfacksbelysningen.

Demontera klädseln.

30 65 076

Skruva ut krysskruven (pil upptill till vänster).

Vrid fästklammerna (pilar) 90° och demontera klädseln.

F 30 62 089

Dra kabelsatsen (1) (yttertemperatur/digitalur) längs huvudkabelstammen under instrumentpanelen från höger åt vänster.

Fäst kabeln med kabelband på huvudkabelstammen.

OBS:

Tryck ev ut radiopanelen med handen inifrån.

Vid behov, ta ut radion.

F 30 62 090

Demontera instrumenthållaren.

Skruva av fästmuttrarna för klädseln bakifrån.

Ta ut klädseln (1).

F 30 62 063

Skruva ut skruvarna och ta ut klädseln (1).

30 62 027

Skruva ut skruvarna.

OBS:

Ratten behöver inte demonteras.

F 30 62 064

Lyft ut klammerna (pil) från fördjupningen.

Tryck ut instrumenthållaren en bit bakifrån. Tryck in den gula anslutningen från flerk Funktionsindikeringen i kontakthylsan i instrumenthållaren.

Tryck in anslutningens expanderstift.

Fäst instrumenthållaren.

OBS:

Instrumenthållarens undre fästskruvar får inte förväxlas inbördes!

F 30 62 080

Ställ in flerk Funktionsuret genom att vrida skruven (pil) på önskad indikering (se sida 10).

F 30 62 081

Sätt fast anslutningen (pil) på flerk Funktionsuret.

Lägg in säkringsarmen.

F 30 62 082

Tryck in flerk Funktionsuret i fästet.

Tryck på panelen.

Ställ in flerk Funktionsuret (se sida 10).

E 30 Multifunktionsur — Urtag för gonggong

Yttertemperatur

Genom att trycka in tangenten — A-TEMP — indikeras yttertemperaturen. Vid yttertemperaturer under +3°C ljuder, fr o m tändningsnyckelläge 1, en signal som varning. Samtidigt blinkar måttenheten (°C/°F) och punkten under 10 s på indikeringen.

Om en annan funktion avropas under denna tid och där efter tidindikeringen åter väljs, blinkar den optiska varningen endast under den återstående tiden.

Inmatningen av tid och datum

Efter strömavbrott (första inmatning, blinkande punkt) kan tiden matas in med de båda inmatningstangenterna — h/DAT — och — min/DAT — utan att funktionstangenten — KLOCKA — först tryckts in.

Vid intryckning av inmatningstangenterna resp vid varje ytterligare halv sekund med intryckt tangent, ökar talvärdet med ett.

Funktionen klocka visas genom en symbol och funktionen datum genom bokstäverna DAT.

Klockan startas sekundexakt efter det att tangenten — KLOCKA — tryckts in och kalenderprogrammet, genom att trycka in tangenten — DATUM —. Därefter slutar punkten att blinka.

Före alla ytterligare ändringar av inmatningarna måste resp funktionstangent (KLOCKA eller DATUM) tryckas in till dess att en blinkande punkt visas mellan timmar och minuter resp dag och månad.

Startar man inte efter inmatning, utan en annan funktion väljs, bibehålls den tidigare inmatningen.

Orealistiska inmatningar accepteras inte av programmet och förande nollor visas inte. Skottår beaktas inte vid datumindikering, utan måste korrigeras manuellt.

Anvisningar för 12-timmars klocka

Byte från AM till PM sker efter 12 timmar och indikeras före talvärdet. För att täcka de olika landsutföranden, kan klockfunktionen ställas in på

24 h resp °C

12 h resp °F

12 h resp °C-indikering

bak på huslocket. Efter omkoppling från 24 h till 12 h, växlar funktionen hos inmatningstangenterna automatiskt från dag och månad till månad och dag.

Memo

Med tangenten — MEMO — kan en varje timme återkommande påminnelse signal in- resp urkopplas.

Signalen ljuder 15 s före varje heltimme och påminner om, t ex vid kassettspelning, att det är dags för nyheter och omkoppling till radiomottagning. Den inkopplade påminnelsestyrningen visas på indikeringen med bokstäverna ME.

Inbouwset buitentemperatuurmeter/digitale klok BMW 3-serie (E 30)

De buitentemperatuurmeter/digitale klok kan naderhand op de plaats van de klok worden gemonteerd. Bij de 316, 318i (zonder de speciale uitvoering toerenteller) moet bovendien de frontplaat van de bedieningsorganen van de verwarming/ventilatie worden vervangen.

D.m.v. een druk op een toets wordt van de tijd op de buitentemperatuur of op de datum overgeschakeld. Daalt de buitentemperatuur tot beneden + 3 °C, dan wordt de buitentemperatuur automatisch op de display aangegeven, waarbij bovendien een akoestisch signaal als waarschuwing tegen mogelijke gladheid in werking treedt. Daarnaast bestaat de mogelijkheid om met de Memo-toets een signaal in te schakelen, dat om elk heel uur in werking treedt.

Benodigd gereedschap:

Gebogen ringsleutel 10 mm

Mes

Vijl

Kraspen

Schroevendraaier nr. 2, 4

Kruiskopschroevendraaier nr. 1, 2

Zijkniptang

Boormachine, spiraalboor 8 mm

Decoupeerzaag

30 51 467

Buitentemperatuurmeter/digitale klok inbouwen

Verwijder de beschermplaat onder de motor (316, 318i, 320i, 325e, 325i vanaf 09/85):

Draai de bouten, links en rechts, los en verwijder de beschermplaat.

30 51 595

Extra voor de 324d:

Draai de bouten los.

30 51 602

Extra bij de 325i (Vierwielaandrijving):

Draai de bouten los.

30 62 083

Druk de sensor voor de buitentemperatuur (1) met de afDIChtring (2) vanaf de achterzijde in de voorspoiler. De sensor moet voelbaar aangrijpen.

30 62 074

Monteer de houder (pijl) voor de stekkerverbinding zoals afgebeeld in de daarvoor bestemde uitsparing in de linker wielkuip.

30 62 065

Draai de bevestigingsbout (1) 90° en verwijder de afdekking (2) van de koplamp.

Opmerking:

Bij de linker afdekking moet het rubber van de luchtinlaat (pijl) iets worden samengedrukt.

30 62 084

Verleg de draadbundel (1) (temperatuurregistratie) langs de hoofddraadbundel in de motorruimte (afbeelding 1). Sluit de stekker (2) (temperatuursensor) aan op de stekkerbus (bedrading temperatuurregistratie). Breng de stekker in de stekkerverbinding aan.

30 32 021

Draai de schroeven (pijlen) 90° en verwijder de bekleding linksonder het dashboard.

30 62 067

Snijd de rubber tule (pijl) in het interieur uit.

30 62 085

Trek de draadbundel (1) (temperatuurregistratie) vanuit de motorruimte door naar het interieur.

(Let erop dat de rubber tule goed op zijn plaats zit.)

Opmerking:

Om de montage van de draadbundel te vergemakkelijken, kan de zekeringkast worden losgemaakt. Smeer de tule met talk in.

30 62 086

Gong monteren.

Snijd het isolatiemateriaal uit de bekleding van het dashboard (de uitsparing is afgetekend).

Snijd de bijgeleverde mal uit, breng hem aan, teken de uitsparing af en maak de opening met een decoupeerzaag vrij.

30 62 088

Druk de omlijsting (1) op zijn plaats en bevestig de gong (2).

30 62 070

Verwijder het paneel (pijl) van de klok m.b.v. een kleine schroevendraaier.

Opmerking:

Bij de 316, 318i (zonder de speciale uitvoering toerenteller) moet de frontplaat van de bedieningsorganen van de verwarming en ventilatie worden vervangen. Bij auto's tot 9/84 door de frontplaat met het onderdeelnummer 64 11 1 376 153 en bij auto's vanaf 9/84 door de frontplaat met het onderdeelnummer 64 11 1 375 733.

30 64 259

Alleen voor de 316, 318 (zonder toerenteller).

Trek de draaischakelaar voor de temperatuur los.

30 64 258

Verwijder de knoppen (1 – 3) van de regelhandels.

30 64 260

Verwijder het paneel.

30 64 265

Draai de kruiskopschroeven (1 – 4) los.

30 64 173

Verwijder het radiopaneel van de radio of de radio.

Verwijder de afdekplaatjes (1) en druk de schakelaars (2) los.

Trek de stekker (3) los van de schakelaars (2).

30 62 068

Draai de schroeven (pijlen) los en verwijder de frontplaat.

30 64 262

Verwijder, indien van toepassing, de schakelaars (2) van de airconditioning.

30 62 069

De montage van de nieuwe frontplaat geschiedt in omgekeerde volgorde.

30 62 071

Auto's met toerenteller:

Druk de klemmen met een kleine schroevendraaier in de richting van de pijlen.

30 62 072

Trek de klok naar buiten, trek de stekker los (pijl) en verwijder de klok.

28 13 207

Druk de stift (1) los en leg het dashboardkastje vrij.

30 13 208

Verwijder de bekleding boven het dashboardkastje.

Draai de twee kruiskopschroeven (pijl) los.

Draai de twee klemmen aan de onderzijde (pijl) 90° en verwijder ze.

30 51 166

Trek de bekleding een stuk naar beneden en trek het kabelschoentje (pijl) van de verlichting van het dashboardkastje los.

Verwijder de bekleding.

30 65 076

Verwijder de kruiskopschroef (pijl linksboven).

Draai de klem (pijl) 90° en verwijder de bekleding.

30 62 089

Verleg de draadbundel (1) (buitentemperatuurmeter/digitale klok) langs de hoofddraadbundel onder het dashboard van de rechter- naar de linkerzijde. Zet de draad met draadband vast op de hoofddraadbundel.

Opmerking:

Druk, indien van toepassing, het radiopaneel met de hand vanaf de binnenzijde los. Verwijder, indien van toepassing, de radio.

30 62 090

Instrumentenpaneel uitbouwen:

Draai de bevestigingsmoeren van het paneel (1) vanaf de achterzijde los.

Verwijder het paneel (1).

30 62 063

Draai de schroeven los en verwijder de kap (1).

30 62 027

Draai de schroeven los.

Opmerking:

Het is niet nodig het stuurwiel te verwijderen.

30 62 064

Neem de klemmen (pijl) uit het lager liggende gedeelte. Druk het instrumentenpaneel vanaf de achterzijde een stuk naar buiten. Druk de gele stekker van de multifunctionele klok in de stekkerbus van het instrumentenpaneel.

Druk de spreidstift van de stekker op zijn plaats.

Zet het instrumentenpaneel vast.

Opmerking:

De onderste bevestigingsmoeren van het instrumentenpaneel mogen niet onderling worden verwisseld!

30 62 080

Stel de multifunctionele klok door het draaien van de schroef (pijl) in op de gewenste display-aanduiding (zie pag. 11).

30 62 081

Sluit de stekker (pijl) aan op de multifunctionele klok. Breng het vergrendelingshandel aan.

30 62 082

Druk de multifunctionele klok in de bevestiging.

Stel de multifunctionele klok in (zie pag. 10).

E 30 Multifunctionele klok

Uitsparing voor gong

Buitentemperatuur

Als de toets 'A-TEMP' wordt ingedrukt verschijnt de buitentemperatuur op de display. Bij buitentemperaturen beneden + 3 °C weerklinkt vanaf stand 1 van het contactslot een signaal, dat waarschuwt voor de kans op gladheid. Tegelijkertijd knipperen in de display gedurende 10 s de aanduiding °C/°F en de punt.

Als tijdens deze periode een andere functie wordt gekozen, waarna weer wordt overgegaan op de temperatuur-aanduiding, knippert gedurende de resterende tijd uitsluitend deze optische waarschuwing.

Invoer van tijd en datum

Na een stroomonderbreking (bij de eerste invoer verschijnt een knipperende punt) kan de tijd met de toetsen 'h/DAT' en 'min/DAT' worden opgegeven, zonder dat het nodig is eerst de functietoets 'UHR' in te drukken. Voor het opgeven van de datum moet eerst de functietoets 'DATUM' worden ingedrukt.

Bij het indrukken van de invoertoetsen resp. bij elke halve seconde dat de toets ingedrukt wordt gehouden, wordt de getallenwaarde met één verhoogd.

De tijdfunctie wordt door een symbool en de datumfunctie wordt door de letters 'DAT' aangegeven.

Het op de tweede nauwkeurig starten van de tijd geschiedt door het indrukken van de toets 'UHR'. Voor het starten van het kalenderprogramma moet de toets 'DATUM' worden ingedrukt. Hierna stopt de punt met knipperen.

Voor alle wijzigingen aan de invoer moet de betreffende functietoets ('UHR' of 'DATUM') zolang worden ingedrukt tot een knipperende punt tussen uren en minuten resp. dag en maand verschijnt.

Als na een verandering een andere functie wordt gekozen, blijft de oude invoer behouden.

Niet-realistische waarden worden niet in het programma opgenomen. Nullen vooraan worden niet aangegeven. Bij het kalenderprogramma is geen rekening gehouden met de schrikkeljaren.

Opmerkingen m.b.t. de 12 uren-tijdsaanduiding:

De overgang van de AM naar de PM aanduiding geschiedt na 12 uur en wordt vóór de cijfers aangegeven. Om tegemoet te komen aan de tijdsaanduiding in diverse exportlanden is de klok voorzien van een instelmogelijkheid (op de achterzijde van het huis).

24 h resp. °C,

12 h resp. °F en

12 h resp. °C.

Als van de 24 uurs- naar de 12 uurs-tijdsaanduiding wordt omgeschakeld, verandert de functie van de invoertoetsen dag en maand automatisch in maand en dag.

Memo

Met de MEMO-toets is het mogelijk een akoestisch signaal in en uit te schakelen. Dit signaal treedt 15 s vóór elk heel uur in werking en dient om b.v. bij ingeschakelde cassette recorder als herinnering om de nieuwsberichten op de radio aan te zetten. Als deze functie is ingeschakeld wordt dit door de letters 'ME' in de display aangegeven.